

シンポジウム 「死刑廃止に向けて：欧州の経験とアジアの見解」

2012年4月18日

駐日欧州連合代表部 ヨーロッパハウス

プログラム

\*日英同時通訳あり

13:30-14:05 開会の辞と基調講演

13:30-13:35 シュヴァイスグート駐日欧州連合大使 開会の辞

基調講演

13:35-13:50 衆議院議員 前法務大臣 平岡秀夫氏

13:50-14:05 人権・市民参加に関するモンゴル大統領アドバイザー  
ソソルマー・チュルンバートル氏

(\* 基調講演を予定しておりました国際死刑廃止委員会委員のモハメド・ベジャウィ氏は都合により急遽参加できなくなりましたが、講演の原稿をお配りいたします。)

14:05-15:40 第一部：国際社会における傾向と日本の現状について

モデレーター：林陽子弁護士

14:05-14:20 ミドルセックス大学 ウィリアム・シャアバス教授

14:20-14:35 大韓民国 清州大学校 法科大学 チョ・ビョンスン教授

14:35-14:40 人権・市民参加に関するモンゴル大統領アドバイザー  
ソソルマー・チュルンバートル氏

14:40-14:45 アムネスティ・インターナショナル日本事務局長 若林秀樹氏

14:45-14:50 衆議院議員 死刑廃止を推進する議員連盟事務局長 村越祐民氏

14:50-15:40 モデレーターとパネリストによる質疑応答

15:40-16:00 休憩

16:00-17:20 第二部：死刑と刑事司法

モデレーター：明治大学法科大学院教授 江島晶子氏

16:00-16:15 ハワイ大学マノア校 デヴィッド・ジョンソン教授

16:15-16:30 NGO「デスペナルティプロジェクト」  
エグゼクティブ・ディレクター ソール・レアーフルンド氏

16:30-17:20 モデレーターとパネリストによるパネルディスカッション

パネリスト： チョ・ビョンスン教授  
ウィリアム・シャアバス教授  
日本弁護士連合会 事務総長 弁護士 海渡雄一氏

17:20-17:55 第三部：パネルディスカッションと質疑応答

モデレーター：早稲田大学法学部教授 中村民雄氏

パネリスト： 元衆議院議員（自民党）元法務大臣 杉浦正健氏  
ウィリアム・シャアバス教授  
デヴィッド・ジョンソン教授  
ソソルマー・チュルンバートル氏

17:55-18:00 早稲田大学法学部教授 中村民雄氏 閉会の辞

**Death Penalty Symposium 2012**  
**"Towards Death Penalty Abolition: European Experience and Asian Perspectives"**  
**18 April 2012 Europa House**

Programme

*\*Simultaneous JP/EN interpretation*

13:30-14:05 **Opening remarks and keynote speeches**

13:30-13:35 Opening remarks by Ambassador Hans Dietmar Schweisgut

13:35-13:50 Keynote speech by Mr. Hideo Hiraoka, Member of Parliament, Former Minister of Justice

13:50-14:05 Keynote speech by Ms. Sosormaa Chuluunbaatar, Advisor to the President of Mongolia on Human Rights and Civil Participation

(\* Keynote speaker, Mr. Mohammed Bedjoui, Commissioner of the International Commission against Death Penalty, could not attend the symposium due to a private reason; copies of his speech will be distributed.)

14:05-15:40 **Session One: International Trends and Current Situation in Japan**

Moderator: Attorney Yoko Hayashi

14:05-14:20 Prof. William Schabas, Middlesex University

14:20-14:35 Prof. Byung-Sun Cho, Cheongju University College of Law

14:35-14:40 Ms. Sosormaa Chuluunbaatar, Advisor to the President of Mongolia on Human Rights and Civil Participation

14:40-14:45 Mr. Hideki Wakabayashi, Secretary-General, Amnesty International Japan

14:45-14:50 Mr. Hirotami Murakoshi, Member of Parliament, Secretary-General, Parliamentary League for the Abolition of the Death Penalty

14:50-15:40 Q&A session among moderator and panellists

15:40-16:00 Coffee break

16:00-17:20 **Session Two: Death Penalty and Criminal Justice**

Moderator: Prof. Akiko Ejima, Meiji University School of Law

16:00-16:15 Prof. David Johnson, University of Hawaii at Manoa

16:15-16:30 Mr. Saul Lehrfreund, Executive Director, Death Penalty Project

16:30-17:20 Q&A session among moderator and panellists

Panellists: Prof. Byung-Sun Cho; Prof. William Schabas; Mr. Yuichi Kaido, Secretary General, Japan Federation of Bar Association

17:20-17:55 **Session Three: Panel Discussion and Q&A**

Moderator: Prof. Tamio Nakamura, Waseda University School of Law

Panellists: Mr. Seiken Sugiura, former Member of Parliament (Liberal Democratic Party), and former Justice Minister; Prof. William Schabas; Prof. David Johnson; Ms. Sosormaa Chuluunbaatar

17:55-18:00 Closing remarks by Prof. Tamio Nakamura, Waseda University

## Biographical summary

**Mohammed BEDJAOU** holds a Doctor in Law of the University of Grenoble and is an emeritus member of the Institute of International Law. During his career within the Algerian Government he held numerous important offices. In 1970, he was appointed as Ambassador in France, a position he held until 1979, the year he became the Ambassador of the Permanent Mission of Algeria to the United Nations in New York. From 1982 until 2001, Mohammed Bedjaoui served as a Judge at International Court of Justice. In 2002, he was elected President of the Constitutional Council of Algeria. He was appointed as Minister of Foreign Affairs in 2005 and held this position until 2007. Mohammed Bedjaoui authored a number of books and around 300 scientific articles. He holds several distinctions and received numerous honours. He is doctor *honoris causa* of a few dozen of universities.

モハマド・ベジャウイ グルノーブル大学において法学博士号を取得。現在は国際法委員会の名誉委員。アルジェリア政府において、1970-79年 駐仏大使、1979年から駐国連大使など要職を歴任。1982-2001年、国際司法裁判所判事。2002年にアルジェリア憲法評議会会長に就任後、2005年に外務大臣に任命され、2年間在任。著書、論文ともに多数。勲章、表彰、名誉博士号を数多く授与されている。同国の法務大臣も務めた。

**Byung-Sun CHO** is a professor of criminal law at the Cheongju University College of Law in South Korea. He wrote a chapter for "Capital Punishment: Strategies for Abolition (Cambridge University Press, 2004)" on the death penalty in South Korea and Japan. He has published elsewhere on capital punishment, human rights in criminal justice, law and culture in East Asia.

チョ・ビョンスン 大韓民国、清州大学校法科大学の刑法の教授。Capital Punishment: Strategies for Abolition on the Death Penalty in South Korea and Japan (ケンブリッジ大学出版—2004年)の中で極刑に関する章を執筆。極刑、人権、刑事司法、東アジアの法律と文化などに関する著書を出版している。

**Akiko EJIMA** is a professor of constitutional law at Meiji University School of Law. She holds LL.M. and Ph.D. in law from Meiji University and is a Visiting Scholar at King's College London and a Fellow at Harvard Law School, Visiting Scholar at Faculty of Law, University of Cambridge.

江島晶子 明治大学法学部教授。専門は憲法。同学において法学修士号および博士号を取得。現在は、ロンドン大学キングス・カレッジ客員教授、ハーバード大学法科大学院フェロー、ケンブリッジ大学法学部の客員研究者。

**David JOHNSON** is a professor of sociology at the University of Hawaii and Co-Editor-in-Chief of Law and Society Review. His publications include "The Japanese Way of Justice: Prosecuting Crime in Japan (Oxford University Press, 2002)" and "The Next Frontier: National Development, Political Change, and the Death Penalty in Asia (Oxford University Press, 2009, co-authored by Franklin Zimring)".

デヴィッド・ジョンソン ハワイ大学社会学教授。ロー・エンド・ソサエティ・レビューの共同編集長。著書に、The Japanese Way of Justice: Prosecuting Crime In Japan (オックスフォード大学出版—2002年)、The Next Frontier: National Development, Political Change and the Death Penalty in Asia (オックスフォード大学出版—2009年、フランクリン・ジムリング氏と共著)がある。

**Yoko HAYASHI** practices law in Tokyo, whose main area of interest is international human rights law. She represents women and non-Japanese citizens in anti-discrimination lawsuit. Apart from her day-to-day practice, Ms. Hayashi has been a member of the Committee on Elimination of Discrimination against Women since 2008 which is a treaty body established by the UN Convention based in Geneva. Also, in June 2011, she was appointed by the Prime Minister to be a member of the Investigation Committee on the Fukushima Nuclear Power Station Accidents, which aims to publicize the final report in July 2012. Ms. Hayashi studied law at Waseda University (LL.B.) in Japan and Newnham College, Cambridge University in UK.

**林陽子** 東京在住の弁護士。国際人権法を専門とする。反差別訴訟において女性や外国人の弁護をしている。弁護士としての日々の活動とは別に、2008年より国連条約に基づきジュネーブに設立された女子差別撤廃委員会のメンバーとなる。2011年6月には首相より福島原子力発電所事故調査委員会（2012年7月に最終報告書の提出を目指して活動中）の委員に任命される。早稲田大学法学部卒業の後、英国ケンブリッジ大学ニューナム・カレッジに留学。

**Hideo HIRAOKA** is Chair of the Democratic Party of Japan Administration Committee since February 2012. He was Minister of Justice from September 2011 to January 2012. His current position is a key one within the party as he is responsible for overseeing Administration, International and Research Affairs. Mr. Hiraoka is a fifth-term Member of the House of Representatives and represents Yamaguchi No.2 District. He graduated from University of Tokyo Faculty of Law, and prior to becoming an MP in 2000, he worked over 20 years at the Ministry of Finance.

**平岡秀夫** 2012年に現職である民主党総務委員長に就任。2011年9月から2012年1月まで法務大臣を務める。党内で総務、国際関係、研究などに関する重責を果たしている。山口2区選出の衆議員議員。当選5回。東京大学法学部卒。2000年に初当選するまでの20年間大蔵省勤務。

**Yuichi KAIDO** graduated from the Faculty of Law, Tokyo University, and registered as a lawyer in 1981. He has been involved in high profile law suits, related to nuclear power plants, airline accidents, criminal detention and labour union activity. His publications include “*Genpatsu Soshō*” (“Nuclear Power Plant Lawsuits”, Iwanami Shinsho), etc. He has been the Secretary General of Japan Federation of Bar Associations since April 2010.

**海渡雄一** 東大法学部卒。1981年弁護士登録。原子力関連訴訟、日航ジャンボ機、中華航空機事故の遺族側、刑事拘禁関係の訴訟、国労事件などに取り組む。著書に『原発訴訟』（岩波新書）など。2010年4月から日弁連事務総長。

**Saul LEHRFREUND** is the co-founder and an Executive Director of the Death Penalty Project, an international human rights organisation based at Simons Muirhead & Burton solicitors in London. He has been running the organisation since its inception in 1992. Saul specialises in constitutional and international human rights law and has represented prisoners under sentence of death in various domestic and international tribunals, including the Judicial Committee of the Privy Council, the Inter-American Court of Human Rights and the United Nations Human Rights Committee. In 2000, Saul was awarded an MBE for services to international human rights and in July 2009, he received an Honorary Degree of Doctor of Laws from the University of Reading.

**ソール・レアーフルンド** ロンドンに拠点を置く国際人権団体「デスペナルティプロジェクト」事務長。1992年の創立当時から活動。専門は憲法および国際人権法。枢密院司法委員会、インターアメリカン人権法廷、国連人権委員会など数多くの国内および国際法廷において、死刑囚の弁護をしている。2000年には同氏の国際的人権問題に関する功労に対して大英帝国第五級勲位が授与された。2009年7月にはレディング大学より名誉法学博士号が贈られている。

**HIROTAMI MURAKOSHI** is a member of the House of Representatives and of the Democratic Party of Japan. He is currently the Secretary-General of the Parliamentary League on Abolition of the Death Penalty. Graduated from Aoyama Gakuin University, he was elected to the House of Representatives in 2003 and re-elected in 2009.

**村越祐民** 民主党所属の衆議院議員。青山学院大学を卒業。2003年衆議院議員総選挙に当選、2009年に再選を果たす。現在は、死刑廃止を推進する議員連盟事務局長を務める。

**Tamio NAKAMURA** is a professor of law at the School of Law, Waseda University. Previously, he was a professor of law at the Institute of Social Science, University of Tokyo from 1999 to 2010. His research interests cover constitutional and administrative law of the European Union and the United Kingdom and comparative study of regionalism.

中村民雄 早稲田大学法学学術院教授。それ以前の1999年から2010年まで東京大学社会科学研究所教授。主要な研究分野は、イギリス憲法、欧州連合の行政法、地域主義の比較である。

**William SCHABAS** is a professor of international law at Middlesex University in London. He is also a professor of international criminal law and human rights at Leiden University, professor of human rights law at the National University of Ireland Galway, chairman of the Irish Centre for Human Rights, and a visiting professor at the Paris School of International Affairs (Sciences-Po). He is the author of more than 20 books and 300 journal articles, on such subjects as the abolition of capital punishment, genocide and the international criminal tribunals. Professor Schabas was a member of the Sierra Leone Truth and Reconciliation Commission. He is a president of the Irish Branch of the International Law Association and chair of the Institute for International Criminal Investigation. He is an Officer of the Order of Canada and a member of the Royal Irish Academy and holds several honorary doctorates.

ウィリアム・シャアバス ロンドンのミドルセックス大学の国際法教授、ライデン大学の国際刑法および人権の教授、アイルランド国立ゴールウェイ大学の人権法教授、アイルランド国立大学アイリッシュ人権センターチェア、パリ政治学院(スクール・オブ・インターナショナル・アフェアーズ)客員教授。極刑の廃止、集団殺戮、国際刑事法廷などをテーマとして書著や論文を多数執筆している。シエラレオネ真実と和解委員会のメンバー。国際法協会アイルランド支部支部長。国際刑事捜査研究所チェア。カナダ勲章(オフィサー)を受勲。王立アイルランド・アカデミーのメンバー。多くの名誉博士号を受けている。

**Hans Dietmar SCHWEISGUT** joined the Austrian Ministry of Foreign Affairs, after obtaining his doctorate in law at the University of Innsbruck and post-graduate studies in the US and the Diplomatic Academy in Vienna. After serving at the Permanent Mission of Austria to the United Nations, he went on to hold key posts in the Austrian Federal Chancellery and later as Director General at the Austrian Ministry of Finance. He was Ambassador of Austria to Japan and served as Austria's Ambassador to China. Before being appointed to his current position, he was the Permanent Representative of Austria to the European Union in Brussels.

ハンス・ディートマール・シュヴァイスグート インズブルック大学で法学博士号を取得。米国における修士課程、ウィーン外交アカデミーを経てオーストリア外務省入省。国連本部常駐オーストリア代表部での勤務の後、本国にもどり首相府および大蔵省において要職を歴任。駐日、駐中国オーストリア大使、欧州連合常駐オーストリア代表を経て、現職の駐日欧州連合大使に就任。

**Sosormaa CHULUUNBAATAR** is the former Executive Director of National Center Against Violence where she served for 6 years from 1995 to 2001 and one of the founders of Public Administration New Initiative NGO and teaches Public Administration Reform Class at the Academy of Political Education. She gained her MPA degree from Colorado University, U.S.A. in 2005. Ms. Chuluunbaatar is the author of the “NGO Management” book (2007) and “From State Administration to Public Administration: The Five Strategies to Reform” book (2008). She coordinated the Open budget “Glass Wallet” campaign in the Baganuur district from 2007-2008. Ms. Chuluunbaatar is the former policy researcher of policy fellow program at OSI, (LGI) Budapest, Hungary 2009-2010. Her policy research focuses on consultation mechanism and public participation at the local level. She has been serving as a contracted consultant for Mercy Corps Mongol in the field of government and NGO partnership and capacity building.

ソソルマー・チュルンバートル 1995-2001年、モンゴルの反暴力国家センターの事務長を務める。パブリックアドミニストレーション・ニューイニシアチブ NGO の創設者の一人。政治教育アカデミーにおいて行政改革を教えている。2005年に米コロラド大学において行政学修士号を取得。著書に NGO Management (2007年)、From State Administration to Public Administration: Five Strategies to Reform (2008年) がある。2007-2008年バガヌール地区においてオープンバジェット「グラス・ウォレット」キャンペーンを企画。2009-2010年ハンガリーのブタペストの OSI(LGI)の政策研究者として、協議メカニズムと地方における市民参加に焦点を当てた研究活動を行なう。

政府と NGO の協力およびキャパシティ・ビルディングの分野では、マーシーコーモンゴルの契約コンサルタントとして活動。

**Seiken SUGIURA** is a former Liberal Democratic Party Minister of Justice in the Koizumi Cabinet (third reshuffle in 2005) and also held key political positions including former Deputy Chief Cabinet Secretary and Senior Vice-Minister for Foreign Affairs. Graduated from the University of Tokyo, Mr. Sugiura is currently Attorney-at-Law at the Asanuma Law Office.

**杉浦正健** 自民党所属の衆議院議員として、2005年に発足した第三次小泉政権において法務大臣を務めた。その他にも副官房長官、外務副大臣などの要職を歴任。東京大学法学部卒。現在は浅沼法律事務所弁護士。

**Hideki WAKABAYASHI** is Executive Director of Amnesty International Japan since March 2011, after the various experiences, including Visiting Fellow of the Center for Strategic and International Studies (CSIS), Member of the House of Councilors (Senator, DPJ), and First Secretary of Japanese embassy in USA and Yamaha Corporation. He holds M.S. from Michigan State University and B.A. from Waseda University.

**若林秀樹** アムネスティ・インターナショナル日本事務局長。ヤマハ（株）・労組、電機連合・総研、在米日本大使館一等書記官、民主党参議院議員として「次の内閣」経済産業大臣等を歴任。CSIS 客員研究員などを経て現職。1976年、早稲田大学商学部卒業、1979年、ミシガン州立大学大学院農学部（林学科）修士課程終了、ブログ等：WEBRONZA（朝日新聞）政治・国際部門（<http://webronza.asahi.com/politics/index.html>）他。